

Open Research Online

The Open University's repository of research publications and other research outputs

All about Eve: Evolutionary anatomy of a literary translation from first draft to published product through a feminist lens

Other

How to cite:

Spicer, Barbara (2020). All about Eve: Evolutionary anatomy of a literary translation from first draft to published product through a feminist lens. The Open University.

For guidance on citations see [FAQs](#).

© [not recorded]



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Version: Poster

Copyright and Moral Rights for the articles on this site are retained by the individual authors and/or other copyright owners. For more information on Open Research Online's [data policy](#) on reuse of materials please consult the policies page.



The Open University



ALL ABOUT EVE

EVOLUTIONARY ANATOMY OF A LITERARY TRANSLATION: FROM FIRST DRAFT TO PUBLISHED PRODUCT THROUGH A **feminist** LENS.

In the beginning...



EVE
(Garden of Eden)
from Adam

... then ...



invisible

silenced

EVE
(1970)
to author

secondary

derivative

from 'original'



'final' product

I talk aloud to hear the voice...



NOW!

vocal

visible

it's more than just words!

the process is complex and collaborative

Literary translators

literary translation

equal

creative co-author

process

RAISE THE PROFILE OF THE LITERARY TRANSLATOR - AS AN EQUAL CREATIVE PARTNER!

IMPROVE OUR UNDERSTANDING OF THE HUMAN LITERARY TRANSLATION PROCESS!

③ HIGHLIGHT GENDER INEQUALITY IN TRANSLATION AND PUBLISHING

My translation process research aims!

(Any questions?)
Tweet me!



@bornlinguist

#namethetranslator

Supervisors:
• Dr. Severine Hubscher-Davidson
• Dr. Emilia Wilton-Godberfforde



BARBARA SPICER
(WELS)